

## Guia practica

### HORARIO DE OFICINAS Y DESPACHOS

**JEFATURA DE POLICIA**  
De 8,30 a 11,30 y de 15,30 a 17,30  
Sábados de 8 a 12.

**ADMINISTRACION DE RENTAS**  
De 7,30 a 12,30.  
Sábados de 8 a 12.

**TELEGRAFO NACIONAL**  
De 6,30 a 22,30 todos los días

**CORREO**  
De 8 a 11, de 15 a 17, de 19 a 20  
y de 20, 30 a 21.

**INSPECCION DE ESCUELAS**  
De 7,45 a 12.  
Sábados de 8 a 12.

**JUZGADO LETRADO**  
De 8 a 12.

**JUZGADO DE PAZ**  
De 9 a 11 y de 15 a 17.  
Domingos de 9 a 11.

**TELEFONO**  
De 7 a 22,30 todos los días.

**FERRO CARRIL MIDIAN**  
Oficina:  
De 7,30 a 11,30 y de 13,30 a 17,30  
Trén:  
SALE  
Lunes y jueves a las 6,45.  
Viernes, tren local, a las 10,30.

**LLEGA**  
Lunes y jueves a las 20,35.  
Sábado, tren local 18,28.

**ADUANA**  
Receptoría de 7,30 a 130  
Resguardo de 7 a 19

**BANCO DE LA REPUBLICA**  
De 8 a 11 y de 15 a 17  
Sábados de 8 a 19

**CONCEJO DE ADTACION**  
De mañana de 9 a 11 1/2  
De tarde de 3 a 5  
Los Sábados de 8 a 12 a n

**OFICINA DTAL. del TRABAJO**  
De 7,30 a 12,30 todos los días  
menos los sábados y feriados.

## A lo que debemos prestar atención

La paralización del trabajo en nuestra localidad ha dado motivos a que todos pensemos en algún medio para zanjar las dificultades que se nos presentan; amenazando poner en grave aprieto la vida colectiva en Fray-Bentos.

Nosotros, cuyo espíritu localista nadie puede poner en duda porque anhelamos el bienestar de la clase trabajadora de nuestro pueblo y que sabemos que este bienestar se puede conseguir más fácilmente en la prosperidad de un pueblo, debemos manifestar, sin preambulos de ninguna especie, que los habitantes de Fray-Bentos son en gran parte, culpables de la falta

de industrias, y de su progreso, y por consiguiente, factores de nuestra miseria y atraso. Explicaremos las razones que nos asisten para expresarnos así:

La población de Fray-Bentos, niega casi en absoluto todo apoyo a la incipiente industria local, dando preferencia a los artículos traídos del extranjero y de otros departamentos, decretando así la ruina o la vida precaria de las fabricas locales, que no pueden ensanchar sus negocios, dilatando las fabricas, que darían ocupación a muchos obreros, y por lo tanto vida propia a la población: ejemplos al caso.

En Fray-Bentos existe una fabrica de fideos juna sola! la que elabora un producto que nada nada tiene que envidiar a sus similares de otros departamentos y sin embargo, los habitantes de la localidad, y buena parte del comercio consumen y traen fideos de otras localidades. Tenemos una fabrica de jabon que tambien elabora un producto especial, pero en Fray-Bentos se consume mas jabon de otras localidades que el fabricado aca. Existen fabricas de bebidas sin alcohol, pero la población consume mas bebidas similares de las que se importan que de las fabricadas entre nosotros. Tenemos buenas barracas de materiales de construcción, y cualquier fabricante o constructor que tome a su cargo la construcción de una obra de más o menos importancia, traen esos materiales directamente de otra localidad: Hay buenas mueblerías y herrerías, pero casi todas las personas que necesitan un juego de muebles regular, o un vehículo, lo hacen traer de Montevideo, Paysandú o Mercedes, aunque le cueste mas caro siendo la mercadería igual o de peor calidad de la que se podría conseguir en los talleres locales. En fin, todo se trae de otra parte: como si lo nuestro no valiera nada.

Esto es la verdad de lo que ocurre y esto es lo que tiene estancada la vida industrial en nuestra ciudad, dando lugar a que el número de obreros locales sea reducidísimo, haciendo exclusión de los de Liebig's.

Si nosotros, todos los habitantes de Fray-Bentos, empezando por los comerciantes, fuéramos mas localistas y protegeríamos nuestra industria, vendiendo y consumiendo sus productos y dando preferencia a las fabricas y barracas locales, estas tomarían cuerpos, en sancharían sus negocios y fabricas, y por lo tanto, un mayor número de obreros encontrarían ocupación.

Hay que cuidar de los bienes de casa, para que así el invierno de la vida no nos encuentre si cobijas.

*Algunos no hacen ni bien ni mal por pereza.*

SANTIAGO RUSINOL

## Palabras de Macdonald a los trabajadores del mundo

### POR EL DIA DE LA PAZ INTERNACIONAL

Con motivo de la conmemoración del 1.º de Mayo, el jefe del gobierno británico, Ramsay Macdonald, ha dirigido un mensaje a las organizaciones laboristasocialistas de todo el mundo, concebidos en los siguientes terminos:

«Este año, con mayor placer que nunca, enviamos el saludo de 1.º Mayo a nuestros camaradas socialistas y laboristas de todo el mundo.

El día de la paz internacional que celebraremos en nuestro primero de Mayo se acerca indiscutiblemente.

Las naciones cansadas de conflictos y desilusionadas por odios de guerras, buscan nuevos caminos que las lleven a la seguridad y a la amistad.

Mi ferviente esperanza es que en otro 1.º de mayo, la Liga de las Naciones haya llegado a ser el parlamento de todos los pueblos del mundo, y aventurarme a pensar que nada sería más adecuado que celebrar ese gran acontecimiento, y que la primera ley que dicte la Liga de las Naciones sea la que, por consentimiento común de todos los miembros, se fije el día 1.º de Mayo en todos los países de la tierra como festividad para celebrar el día de la amistad mundial».

## MALAS PERSPECTIVAS

Dentro de muy poco tiempo nuestra ciudad —una strita bonita y coqueta ciudad, como dijera cierto poeta— presentará todos los aspectos y caracteres de un pueblo muerto, esto es por la casi paralización de los trabajos de Liebig's y la falta de éstos en toda la población, ya que Liebig's constituye para la clase trabajadora de este lugar, su única esperanza en el desarrollo de sus actividades de trabajo y sostenimiento.

La realidad es cruel para aquel optimista que cree ver en este paraje bello y bonito, la esperanza de conquistar un porvenir amplio y promisor por medio del trabajo que aquí se desarrolla en sus diversas manifestaciones. Tal vez nunca haya recibido tan grande decepción aquel que, atraído por el deseo de progresar, v adelantar ha llegado a instalar su campo de acción aquí.

A primera vista, el viajero que recién llega, puede tomar nuestra ciudad como de mucho movimiento en lo referente a las actividades del trabajo pero bien pronto podrá cons-

tatar, palpablemente, que solo hay un medio donde poder encontrar éste, y que ese medio es la gran fabrica Liebig's, que hoy amenaza clausurar sus tareas en todas sus reparticiones.

Ahora bien; los que sentirán seriamente afectados sus medios de vida en esta emergencia son los trabajadores que son despedidos de esa fabrica y sin otro porvenir que una desastrosa perspectiva de miseria y hambre, de desolación e inercia. Ocupemos de ellos.

Como se ha dicho mas adelante, Liebig's es el único establecimiento industrial que aporta trabajo y vida a los obreros de esta localidad; aparte de él, no existe otro.

Pues bien, no existiendo nada más que él, y que paraliza todas sus actividades, se dirá, se preguntará cada cual a si mismo: ¿que irá a ser de esto? ¿que será de nosotros ya que no hay trabajo ni miras de que éste aparezca en ningún lado? Las perspectivas como se vé, no pueden ser más embarazosa y critica para el elemento productor.

Pero, como en todo pueblo civilizado y progresista, existen autoridades encargadas de velar por los intereses generales y colectivos de los ciudadanos que lo componen y salvar las situaciones de aprieto porque atravesase, aportando los medios eficaces y prácticos, existen aquí y nada hacen, ni siquiera parece importarles absolutamente nada del pueblo, que hoy precisamente, necesita más que nunca, de su apoyo y protección, ya que de ellas depende su situación por demás alarmante.

Y bien; esas autoridades, que tienen la única misión de gobernar y administrar los intereses comunes, no han realizado hasta ahora, ni realizarán tampoco, una obra de rápidos resultados.

Para los verdaderamente comprometidos en este caso: los trabajadores; porque, sencillamente, ocupados en sus asuntos personales y embarcados en una política rastreada de convencionalismos creados, descuidan sin preocuparse en absoluto, de los verdaderos problemas que urgen de solverse, como en este caso, la desastrosa situación porque atraviesa el pueblo Fray-Bentino.

Estos señores, que pertenecen a los partidos blanco y colorado y que han sido llevados por el pueblo entero a ocupar los altos sillales del gobierno local, prometan en visperas electorales convertir en un paraíso dorado esta ciudad y llevarla en un camino de continuos progresos y que tendrían muy en cuenta a los trabajadores procurando realizar obras donde ocuparlos y proporcionarles labor.

Esto no paso más que de uno bella y pasajera promesa para conquistar las simpatías generales del pueblo. Hoy ese mismo pueblo a quien se le hacia tan balagadoras promesas y que llevó a los puestos que hoy ocupan los señores concejales, se ha visto en la necesidad de levantarse en masa pidiendo trabajo, y al mismo tiempo que no se les de je morir en la miseria, existiendo medios donde poder ocuparse sin necesidad de tener que emigrar de este pueblo en procura de nuevos campos de acción.

Si existiera en el ánimo de los señores gobernantes, un poco de voluntad para realizar algo provechoso, no tendrían hoy los trabajadores de Fray Bentos, la necesidad de levantarse en son de protesta, pero como no existe, y mayormente no tienen compromisos serios que les obligue a trabajar, hoy como ayer el pueblo de Fray-Bentos, tendrá que sufrir las alternativas de una crisis espantosa.

Si los trabajadores que hoy protestan por el abandono que se les hace, hubiesen pensado bien, en su debido tiempo, a que personas tenían que llevar a esos puestos de responsabilidad, y que partido interpretaba sus verdaderos sentimientos, hubiesen visto que el único, ya que tiene su programa definido y completamente humano, era el Partido Socialista, compuesto por obreros, y a quien se echó al olvido prefiriendo la palabra hueca del político, ante la palabra real y sincera del mismo trabajador y compañero.

L. M. M.

## La conferencia obrera del miercoles

Ante una concurrencia de más de 500 personas se realizó el miercoles último una conferencia obrera organizada por el Comité Popular pro trabajo en Fray-Bentos.

Ocupó la tribuna en primer término el ciudadano Guillermo Gorbarán Herrera, el que en un buen meditado discurso puso de manifiesto la triste situación por que atraviesa nuestra localidad, debido a la paralización casi completa del trabajo en Liebig's, señalando el deber que incumbe a las autoridades locales para contrarrestar con sus medios propios y legales la mala situación de que es víctima nuestra ciudad.

La disertación del ciudadano Gorbarán fué muy aplaudida siguiéndole en el uso de la palabra el ciudadano Carlos Maidana, quien en su discurso hizo resaltar claramente los males de que adolece nuestra población en particular y el país en general, y refiriéndose a la falta de trabajo en Fray-Bentos y a la



iniciativa de instalar la plaza de deporte dijo que es un contrasentido disponer de una plaza para ejercicios físicos con una población, obrera anémica por falta de una buena alimentación cosa que no pueden dar los padres a sus hijos careciendo aque llos de trabajo.

Terminó diciendo el orador que los hombres de nuestro gobierno deben dejar a un lado los caprichos y la mala política para velar mejor por los intereses del pueblo.

Ocupó luego la tribuna el ciudadano Juan Luis Saulea, el que con palabra clara y elocuente dijo que creía un deber hacer conocer del pueblo los motivos por los cuales la Asamblea Representativa no votaba las leyes municipales, manifestando que era debido a que el Concejo se negaba a presentar el proyecto de presupuesto y el plan de obras aconsejando al pueblo allí reunido a que se dirigiera al Concejo Departamental y Asamblea Representativa solicitando les la elevación de ese plan y su sanción, para así iniciarse los trabajos que darían acupación a muchos obreros, y, en caso que nuestro gobierno no hiciera caso elevar ese peticitorio al go-bierno nacional.

Terminó su discurso diciendo que había leído en un diario metropolitano un artículo en el que se decía que sería un absurdo la expropiación de las tierras que circundan la ciudad para entregárselas a los obreros de Liebig's que no sabrían cultivar la, manifestando el orador que este era un grave error del diario aludido por cuanto los obreros de Liebig's son competentes para realizar cualquier clase de trabajo porque se han capacitado en ellos obligados por el método del trabajo en Liebig's que trabajaba 5 o 6 meses por año y en los restantes meses esos obreros practicaban los más diversos trabajos, generalmente el cultivo de la tierra. El ciudadano Saulea fue merecidamente aplaudido.

Finalizó la oratoria el ciudadano Juan Boscana, el que con energicas palabras censuró el proceder de los capitalistas, pero manifestando que la culpa de muchos males que sufría el proletariado la tenía éste mismo, por permanecer indiferente a los problemas sociales, recordando las frases de Carlos Marx de que la emancipación de los trabajadores debe ser obra de estos mismos y no como hasta el presente que llamados los obreros a elegir a sus representantes en vez de elegir a los de su propia clase elijen capitalistas los que muy naturalmente nada han en beneficio del obrero por que sería dar en contra de ellos mismos.

Estas y otras comparaciones felices hizo el ciudadano Boscana que arrancaron de la concurrencia grandes aplausos.

Cerró el acto el ciudadano Gortaran haciendo conocer del público que el Comité designará comisiones mixtas, las que se encargarán de recolectar firmas para elevar a los poderes públicos una solicitud tendiente a que se disponga la normalización económica de nuestra población.

Aplaudimos sinceramente a

los organizadores de este acto, haciendo votos de que sus nobles gestiones se vean coronadas por el mas alentador éxito.

## Haciendonos eco de una protesta

Hace aproximadamente 6 meses un pobre obrero que transitaba por la calle Treinta y Tres, fué estropeado considerablemente por el parapeto de una casa, que se desprendió de su lugar, cayendo al suelo en el preciso momento que dicho obrero pasaba por ahí.

Ese obrero fué conducido al hospital en desesperante estado y hoy, despues de 6 meses de cura se vé inutilizado para caminar, por lo cual solicitó de la Asistencia Pública ó del dueño de la casa cuya pared lo expropeó le facilitaran tan siquiera unas mulletas, cosa que le fueron negadas hasta que unos compañeros, conolidos del dolor y la miseria del enfermo, compraron, sacrificando parte de sus mequinos salarios, lo que se negaron a suministrar los que moral ó materialmente estaban en el deber de suministrar.

Tienen razón en indignarse por esta actitud los obreros que nos piden que hagamos conocer esta injusticia.

## ¡Esa Luz!

Varios vecinos de la calle 18 de Julio nos piden preguntemos al Concejo Dist. cuando se les cumple la condena que sufren desde hace mucho tiempo de permanecer sin alumbrado público.

Esos vecinos, como buenos contribuyentes, han pagado al Municipio el servicio de alumbrado, y pasan meses enteros sin que una lámpara lamparilla les suministre la luz á que tienen derecho.

Nosotros, que sabemos que en casi todos los barrios de la ciudad, la luz pagada brilla... por su ausencia, mucho nos tememos que el Concejo heche en saco roto la pregunta que formulan esos vecinos; condenandolos a seguir con denados á vivir á oscuras. ¡Quisiéramos equivocarnos!

## Del Comité Popular pro trabajo en Fray Bentos

Hemos recibido del Comité Popular constituido recientemente en Fray Bentos por un crecido numero de trabajadores, una nota en la que nos pide de deamos cabida en nuestro periódico á todas las gestiones y resoluciones tomadas por ese Comité tendientes á que se suministre trabajo á los obreros de la localidad, obligados á un paro forzoso por la clausura del establecimiento Liebig's.

Demás esta decir que las columnas de VANGUARDIA quedan á disposición de dicho comité en todo lo que se relaciona á las gestiones que realice en bien de los trabajadores,

## FOOT-BALL

Los partidos realizados el domingo

Con escaso público—debido a las interesantes pruebas hípcas que se realizaban esa tarde—se efectuaron los encuentros programados por la Liga de foot ball, los cuales hacían suponer que serían interesantes ya que en ellos intervenirían fuertes y entusiastas cuadros—cosa esta que no sucedió así puesto que los encuentros resultaron monotonos y carentes en absoluto de jugadas verdaderamente dignas de mención.

### Nacional v. Sandü

Estos equipos de 2.a división realizaron un regular partido, por el campeonato de la misma categoría, no pudiendo en el transcurso del tiempo reglamentario anotarse ninguna ventaja para ambos cuadros, terminando el partido sin poderse abrir el score.

### Liebig's v. Fray-Bentos

Bajo las órdenes del juez señor Di Pascua, y siendo la hora 3 y 15 de la tarde, se inicia este encuentro, que se esperaba resultara movido e interesante, puesto que en él se encontrarían las primeras escuadras de los equipos cuyos nombres nos sirven de epigrafe, los cuales estaban integrados con buenos elementos.

Desde el principio ambos cuadros llevan buenas y bien organizadas cargas las que conseguían ser bien rematadas, y, que no produciendo el tanto ansiado debido a las oportunas intervenciones de los guarda-vallas los cuales respondían bien.

Pero esto fue al principio y no siguió sucediendo, volviéndose el juego poco interesante.

Esto unido a las protestas continuas de los jugadores, contra los fallos del referé vino a determinar que el encuentro perdiera todo el brillo que en un principio quiso tomar. Y así sucedió todo el resto del partido en esta forma. Cuando era cobrado un fallo equivocado—cosa esta que sucedió con frecuencia—se armaba la batalla infernal, protestas aquí e insultos allá, venían a poner la nota degradante del partido.

Cuando se anunció la terminación del período reglamentario, Liebig's había conseguido un tanto a su favor cosa ésta que vino a adjudicarlo el triunfo.

El referé, ya sea por incapacidad de conocimientos en la materia o por falta de energía necesaria para estos casos hizo una actuación desastrosa, tolerando pasivamente los improperios que contra él la dirigían los jugadores en muchos casos por las penas que cobraba.

### Excursión a Mercedes

Para el próximo domingo el

## CADA VEZ SON MAYORES

LOS EXITOS ALCANZADOS EN LAS VENTAS DE LA CONOCIDA

## Casa Cozzani

DE Amando C. Cozzani

COMPROBANDO CON SUS PRECIOS CADA VEZ MAS REDUCIDOS.—UNICA CASA QUE SE ESPECIALIZA EN LOS ARTICULOS EN GENERAL PARA HOMBRES

Sombrerería, Camisería, Perfumería, y Ropería SIEMPRE NOVEDDES CONSULTEN PRECIOS

AVENIDA RINCÓN Y BRASIL FRAY BENTOS Ya llegaron las últimas novedades en corbatas: gustos EGIPCIOS Y TURKOS AMON de rigurosa moda.

## NOTAS

simpático y fuerte team de Foot Ball «Nacional» ha proyectado realizar una excursión á la vecina ciudad de Mercedes, á efectos de realizar en lid amistosa un partido con el fuerte cuadro de esa, «Dumb». Se ha fijado las 10 de la mañana del día domingo para partir de esta. Acompañará á los jugadores la Comisión Directiva presidida por el señor Adrían Perez

Para Mañana En la sesión del día 7 la Liga Departamental acordó que el próximo domingo jugarán los cuadros de 1.a y 2.a división del club Fray Bentos y del Laureles.

### NEUTRAL

## Centro de Defensa Comercial

Mañana se realizará una Asamblea General de Comerciantes e industriales de la localidad, convocada por el Centro de defensa Comercial, la que se realizará en la confitería La Uruguaya á las 2 de la tarde.

En esta Asamblea se cambiarán ideas sobre la mayor forma de contrarrestar la crisis que amenaza fatalmente á Fray Bentos, por el paro casi completo de las actividades en Liebig's.

## Cronista Deportivo

Contando VANGUARDIA desde el presente numero, un buen cronista deportivo nuestros lectores podrán enterarse en lo sucesivo de todos los asuntos de esa naturaleza.

## El Centro Socialista

En la reunión socialista celebrada el 1.º de Mayo quedó reorganizado nuestro viejo Centro Socialista con regular número de afiliados.

Por carecer en el presente número de espacio suficiente, nos ocuparemos en el próximo de esta reorganización de nuestras fuerzas.

Algunos diarios de Montevideo están «polemizando» sobre la cantidad de horas que han trabajado los diputados durante el mes de Abril: unos afirman que fueron 16 horas y otros que fueron 17.

Aunque tengan razón los que dicen 17, nuestros lectores nos darán la razón si decimos que los señores diputados están robando la plata del Estado, porque eso de cobrarse 360 pesos por 17 horas de trabajo.

Si nuestros políticos tuvieran vergüenza creemos que se castrarían la boca.

Un diario nacionalista de Montevideo dijo días atrás que sería un absurdo expropiar las tierras que circundan á Fray Bentos para entregarlas á los obreros que fueron despedidos de Liebig's porque estos no saben de trabajos agrícolas.

Si en vez de decir esto el diario nacionalista dijera que la tierra de los estancieros es sagrada y que las manos del obrero no deben profanarlas con el arado, estaría mas de acuerdo con su eterno modo de pensar.

Uno de los diarios del Sr. Sosa dice, dirigiéndose á los nacionalistas, que no deben de afligirse por la suerte de los obreros de Fray Bentos, porque los colorados mirarán por el bienestar de los trabajadores.

Ya lo saben los obreros: no se inquieten por la falta de trabajo que, para eso están los colorados dispuestos a velar por ustedes.

Lo único que tememos es la repetición del cuento del burro, que muerto éste; su amo ordenó que le echaran la ceba da al rabo.

## PLANTAS DE NARANJOS

El señor Carlos Bertoni tiene para la venta, a precios reducidos, una buena cantidad de naranjos frutales y de muy buena calidad.

Verlos y tratar en su domicilio, calle 18 de Julio frente al local de la Liga Uruguaya Contra la Tuberculosis.



## Farmacia La Mutualista

— DE —  
**Segundo Ferrer y Cia.**

Calle Brasil 117

Fray Bentos

Se despachan recetas al público en general y **obligatoriamente** a los socios de las Sociedades de Socorros Mutuos *Cosmopolita, Italiana y Española*, teniendo éstos preferencia en el expendio de las recetas.

— SERVICIO NOCTURNO —

RIGUROSAMENTE ATENDIDO (Timbre en el balcón)

Los domingos la Farmacia *permanece cerrada para el público ATENDIÉNDOSE SOLO* las recetas de socios de cualesquiera de las sociedades nombradas, que sean expedidas con carácter urgente.

Asuntos Judiciales, Comerciales  
— ADMINISTRATIVOS —  
DR. E. COPELLO IGLESIAS  
ABOGADO

MANUEL F. ZEBALLOS  
DEFENSOR JUDICIAL  
Ada, 33 No 28 — Fray-Bento

DR. ALBERICO E. ZALZAR

Médico Cirujano  
Consultas de 8 a 9 y de 1 a 4  
Florida entre 33 y 25 de Mayo

DR. ANDRES MONTAÑO

Médico Cirujano  
Consultorio Florida 106, Fray-Bentos.

GUILLERMO RUGGIA

Cirujano Dentista  
Horario: Todos los días menos  
jueves de 8 y 30 a 1 y de 14 a 16  
Jueves en Estacion Young  
Florida 70 — Fray Bentos

ALBERTO P. INDART  
Procurador y Rematador  
5 de Mayo — FRAY BENTOS

JUAN LUIS SAULEDA  
Lecciones de dibujo lineal  
e industrial. Matemática  
Dactilografía.

Calle Haedo s/n FRAY BENTOS

MANUEL F. ZEBALLOS  
DESPACHANTE DE AGUANA  
AGENTE DE NECOGIOS  
Administración de propiedades comisionista y consignatario.  
Escritorio: Av. de los 33 No 28  
Fray Bentos

## Almacen y Ferreteria

La Buena Medida  
DE JUAN P. GARCIA

Situado en la Calle Brasil y atendido personalmente por su dueño

El metodo de vender puramente al contado adoptados por todos los establecimientos moperos pone a esta casa en especial condición para ofrecer **barato** cosa que solo pueden hacer los que no admiten el viejo sistema del **fiado**

Telefono «La Unión»

Fray-Bentos

## FOTOGRAFIA TELESICA de Roque Telesca

— AVENIDA 33 NUMERO TELEFONO «LA UNION» —

## Trabajos al bromuro en general

— Ampliaciones y reproducciones en todos los tamaños —  
— Fray Bentos —

## La Unión Económica

DE Miguel R. Barriola y Cia.

TIENDA, ALMACEN, ZAPATERIA,  
SOMBRERERIA Y ARTICULOS DE  
BAZAR, TALABARTERIA Y FERRERIA

Precios fijos y equitativos. — Quincenalmente grandes novedades  
¿Donde se vende la yerba cuya superior calidad hace honor en nombre con que se denomina FRAY BENTOS? Repuestas  
En lo de Barriola y Cia.

## Barraca "Rio Negro"

DE COSTA & RISSO

Maderas, hierros y toda clase de materiales para construcción  
MAQUINAS ACRICOLAS Y PRODUCTOS GANEDEROS  
Avenida 33 Equina Lavalleja  
FRAY BENTOS

## CASA MIGUEL NOCERINO

Esta acreditada casa tiene para la venta al público en general, vidrios, masilla, pinturas, aguarras, aceite, esmaltes y baterías de cocina en general. Sus precios son completamente reducidos.

¡Vienen y se convencerán

Avenida 33 No 52 FRAY BENTOS

## Herreria y Carpinteria

DE SEBASTIAN BERTONI

Se hacen puertas y ventanas de todas clases. Carro charet y toda clase de composturas en ambos Ramos.

Calle 18 de Julio contiguo a la casa de comercio del Sr. José A. Onetto  
FRAY-BENTOS

## Naranjos y mandarinos

Aproximándose la época de trasplante de arboles se pone en conocimiento el público que en señor Carlos Bertoni tiene una buena cantidad de plantas de naranjos y mandarinos de muy buena calidad, las que vende a precios sumamente baratos.

Es una oportunidad que hay que aprovechar.  
Calle 18 de Julio, frente al Dispensario de la Liga Uruguaya.

## Peluqueria El Tintorero

Se limpian y tiñen trajes

Precios completamente

os Calle 18 de Julio, frente a la «Casa Corazza. Fray, Bentos.

MAQUINAS DE ESCRIBIR

CONTINENTAL

Fuertes, livianas al tacto. Escritura nitida  
¡Lo mejor de lo mejor!

POR INFORMES, A  
JUAN LUIS SAULEDA  
Calle Haedo s/n Fray Bentos

## Mercadito "Retamar"

— DE —

Adolfo Retamar

CALLE TREINTA Y TRES, No 40 — Fray-Bentos

Almacen de Comestibles :: Venta de carne y verduras

DEPOSITO DE CARBON Y LEÑA

RAMOS GENERALES  
PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS  
VENTAS AL CONTADO

## Almacen Artigas

DE Lino M. Retamar

¡La casa que vende mas barato!

Stock PERMANENTE DE LOS MEJORES VINOS NACIONALES

Reparto a domicilio

VENTAS SOLO AL CONTADO

CALLE 25 DE MAYO Y HAEDO

Telefono «La Unión»

Fray-Bentos

## Junta Elecoral del Departamento de Rro Negro

Zonas y Distritos Electorales en que ha sido dividido el Departamento a los efectos de la Inscripción en el Registro Civico Nacional:

### PRIMERA ZONA

1.a y 2.a SECCION

Primera Sección primer Distrito Fray Bentos del 15 de Marzo al 15 de Agosto  
Segunda » segundo » Nuevo Berlin del 17 de Agosto al 15 de Setiembre  
» » » » Bellaco del 17 de Setiembre al 30 de Setiembre.

### SEGUNDA ZONA

3.o, 4.o, 5.o, 6.o y 7.o SECCIONES

Tercera Sección primer distrito, San Javier. del 15 de Marzo al 25 de Abril  
Tercera y quinta Sección 2.o y 3.o distrito, Young, del 27 de Abril al 15 de Mayo  
Cuarta Sección, cuarto distrito, Sanchez, (casa Pons) del 17 de Mayo al 3 de Junio  
» » quinto » » (casa Massari), del 5 de Junio al 18 de Junio  
Quinta » sexto » Menafra, » 20 » » » 26 » »  
» » » » Algorta » 28 » » » 18 » Julio  
Sexta » » » » Tropezon (Cuch. Vera) » 20 » Julio » 11 » Agosto  
» » » » Paso de la Laguna » 15 » Agosto » 30 » »  
Septima » decimo » » » » 1.º » Sebre. » 12 » Setiembre  
» » undecimo » Casa Abelardo Elorza » 14 » » » 30 » »

### OERCERA ZONA

8.a, 9.a, 10.a y 11.a SECCIONES

Tctava Sección, primer distrito, Casa Azeves y Medeiros, del 15 de Marzo al 22 de Abril  
Novena » segundo » Casa Verocay » 24 » Abril » 27 » Mayo  
» » » » Sarandi » 29 » Mayo » 30 » Junio  
Decima » cuarto » Casa Libran y Garcia » 2 » Julio » 30 » Agosto  
Undecima » quinto » Casa Juan Sarzabal » 1.º » Sebre. » 30 » »

FRAY-BENTOS, FEBRERO 15 DE 1925

Habiendo sido aprobado por la Corte Electoral, el presente plan de inscripción en el Registro Civico Nacional, imprimase en hojas sueltas que se distribuirán con la mayor profusión en todo el Departamento, y publíquese por dos meses en todos los periodicos locales

JOSÉ M. AMBROA  
Secretario

GLEMENTE I. RUGGIA  
Presidente



# "FARMACIA DEL PUEBLO"

de Felipe Mendizabal

Calle de los Treinta y Tres entre 18 de Julio y Florida

FRAY-BENTOS

Obsequia a su numerosa clientela con un gran concurso de premios — A todo comprador se le entregara un cupón para este importante Concurso

PREMIOS QUE SE SORTEARAN

- |    |                                                     |    |                          |
|----|-----------------------------------------------------|----|--------------------------|
| 1  | Juego de muebles comedor trinchante aparador y mesa | 25 | Cajas polvo de «Lechner» |
| 1  | Maquina Singer para coser y bordar con 7 cajones    | 25 | Frascos loción de «Coty» |
| 1  | Automóvil para niño con movimiento a pedal          | 25 | Cajas Polvos de «Coty»   |
| 4  | Alcancías del Banco de la Republica con \$ 25 cu    |    |                          |
| 5  | Maquinas para afeitar marca «Guillote»              |    |                          |
| 10 | Frascos agua blanca «Ischier»                       |    |                          |

## Casa Astaria & Tenuta

LA MAS SURTIDA GASA DE LA LOCALIDAD  
EN TODOS LOS RAMOS

SASTRERIA, ROPERIA, TIENDA Y MERCERIA

NUESTROS PRECIOS SON LOS MAS BAJOS, PIDAN  
PRECIOS Y MUESTRAS, SE LE REMITIRAN:  
COMPARENLOS CON OTRAS GASAS Y SE CONVENCERAN

Calle 18 de Julio esq. Treinta y Tres

PLAZA CONSTITUCION

FRAY-BENTOS

## Panaderia LA UNION De Federico Luhrs

GRAN ELABORACION MECANICA DE PAN Y GALLINAS  
Reparto a domicilio. Se atienden pedidos de ciudad y campaña

ELABORACION SUMAMENTE HIGIENICA

Calle Oribe y 25 Agosto

FRAY BENTOS

## Hojalateria y taller mecánico Oriental

DE FERNANDO CASTILLO HODGES

Instalación de la soldadura autógena

Se suelda, corta, agujerea, hierro dulce, hierro fundido, acero, bronce, cobre y aluminio. — Se sueldan planchas de cocinas económicas, piezas de máquinas agrícolas, de autos y de molinos.

Reposición de ejes gastados

La autógena suelda todos los metales desde el plomo hasta el platino. — Instalaciones de cañerías, bebederos y tanques. Artículos sanitarios, lavatorios inodoros, piletas, repizas y baños. Quien instale cuarto de baños consulte mis precios; todos esos artículos tengo con el 25 o/o más barato que cualquier casa de la localidad. — Calle Florida N.º 177 — Fray-Bentos

## Fabrica de refrescos, aguas gaseosas y bebidas sin alcohol

DE Hodges Hermanos

Fabricación esmerada e higienica de las bebidas embotelladas  
Satiende con prontitud los pedidos de ciudad y campaña

— TELEFONO «LA UNION» —

Calle Treinta y Tres esq. Inglaterra

Fray-Bento

Los neumáticos  
**FISK**  
"RED TOP"  
agregan atractivo a los  
automóviles de cualquier  
marca

CON su hermosa rodadura roja  
y los lados color de crema  
claro los neumáticos "RED TOP"  
de Fisk realzan la hermosura de  
los automóviles más costosos y  
dan una apariencia de exclusividad  
al Roadster más pequeño.

Donde quiera que se vea un automóvil  
habilitado con neumáticos "RED  
TOP" de Fisk puede asegurarse que el  
dueño es un conductor eficiente y  
uno de los que insisten sobre la buena  
apariencia y estilo correcto de los  
neumáticos así como en la alta calidad  
y el máximo de recorrido.

Recomendamos con el mayor entusiasmo  
los neumáticos "RED TOP"  
de Fisk

Agentes: **COSTA & RISSO**  
FRAY-BENTOS



## PIANOS

VENDO

A grandes plazos

Catalogos é informes

Provisión Ugarte

## La Esmeralda

Almacen de Comestibles y

quinta de Verduras y Frutas

DE **Agustin Bertoni**

Se atienden pedidos por telefono.

FRAY BENTOS

CALLE 18 DE JULIO (PROXIMO A LA FERIA)

## LINEA DEL URUGUAY

Servicio Postal de Paquetes

CON LOS VAPORES

General Alvear, Washington,

General Artigas y Eolo

DE MONTEVIDEO

Sábado 22 horas	[con trasbordo en Buenos Aires.
Lunes » »	[sin « » »
Miércoles « «	[con « « «
Viernes 18 « «	[sin tocar « «

DE BUENOS AIRES

Martes 11 horas de	Dársena Sud
Jueves « « «	«
Domingo « « «	«

De Salto y Concordia: a las 8as de Salto y 9 horas de Concordia  
Martes [sin tocar en Buenos Aires  
Miércoles [con trasbordo en Buenos Aires  
Viernes [sin « « «  
Domingo [con « « «

Haciendo escala de subida y bajada en los siguientes puertos  
Montevideo, Buenos Aires, «Nueva Palmira», Soriano  
(Trasbordo en la boca del Yaguarí al vapor «Yaguarón»  
Mercedes), Fray Bentos, Gualeguaychú (Trasbordo en Fray  
Bentos al vapor «Dorado») Concepción, «Paysandú, Yeruá»  
«Concordia», Salto.

En época de bajante los paquetes argentinos trasbor-  
dan en Colón y los paquetes uruguayos en Paysandú a los  
hermosos vapores «Frente» o «Surubí». El vapor «Ve-  
nus» aceptará pasajeros solamente para los puertos men-  
cionados con «». En época de bajante aceptará pasajeros solamen-  
te de, y hasta Paysandú,

POR INFORMES Y PASAJES DIRIJIRSE A

**C. & L. Balestrino**

FRAY BENTOS

## "Farmacia del Pueblo" DE FELIPE MENDIZABAL

Posee un gran surtido de productos químicos de primera cali-  
dad, italianos, ingleses, franceses, alemanes y vinos finos para con-  
valescientes. Se preparan botiquines.

¡A LOS OBREROS GRANDES REBAJAS!

Gran surtido en perfumeria, precios especiales para «peluqueros»  
Se despachan recetas para todas las Sociedades de Socorros Mu-  
tuos. Dirección Técnica constante.

PRECIOS MODICOS

Calle de los Treinta y Tre:

FRAY BENTOS

## CASA DE COMPRA Y VENTA de Juan P. Dupont

Se compran toda clase de objetos que tengan algún valor. Se  
compran y venden muebles, armas, artículos de cocinas, ferreteria  
bazar y joyeria. Se compra plomo, estaño, cobre, bronce y hierro  
viejo. Se compran puertas, ventanas, celosías, rejas verjas etc. Gran  
surtido de herramientas para todas clase de oficios.

Se compran y se venden sombreros, bolines, trajes etc. de hombres  
como tambien se compran y se venden zapatos, sombreros y todas cla-  
se de ropa exterior y interior de señoras. Hay en existencia una gran  
cantidad de primos conjuntamente con una variedad de artículos de  
varios super, los cuales se venden a precios que están al alcance de  
mas indigente. Visiten la casa y se convenceran.

Calle Oribe y 25 de Agosto

FRAY BENTOS